

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra románských jazyků**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek oponenta)**

Práci předložila studentka: Veronika Havrdová  
Název práce: Le Français au Canada

---

Oponovala: Mgr. Sylvie Vondráková

**1. CÍL PRÁCE:**

Autorka si vytkla za cíl prezentovat francouzštinu v Kanadě a porovnat ji s francouzštinou užívanou ve Francii. Cíl práce byl splněn.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:**

Vedle úvodu a závěru je práce členěna do tří kapitol. Práci doplňuje seznam použité bibliografie, dvojjazyčné resumé a dvě přílohy doplňující text práce. Jedná se především o popisnou práci, vlastní přínos autorka prokázala pouze při komparaci lexika quebecké francouzštiny z roku 1810 s aktuálními významy.

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:**

Práce je přehledná, logicky utříděná. Citace a odkazy na literaturu odpovídají normě. Celkový dojem z práce však kazí gramatické chyby (např.: s.1 des ressources suffisante, ils sont surmontés beaucoup d'obstacles, s.37 d'une façon général) a rovněž skutečnost, že autorka do číslování zahrnuje i strany se seznamem použitých pramenů, resumé a přílohy. Práce tedy neobsahuje 47 stran, jak uvádí autorka, ale 38 stran. Negativem je i grafická kvalita přílohy č. 1.

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:**

Autorka si zvolila z jazykového pohledu velice poutavé téma. Přes veškerou snahu autorky se však nepodařilo proniknout hlouběji do dané problematiky. Čtenář je především zklamán skutečností, že z 89 odkazů na citovanou literaturu, jich 59 odkazuje na jednu jedinou publikaci. Kladně hodnotím vypracování komparativního glosáře, který porovnává výrazy z diachronního pohledu.

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:**

Ve Vaší práci odkazujete převážně na publikaci J. Kadlece: Francouzština v Kanadě. Vysvětlete, v čem se Vaše práce liší od výše uvedené publikace.

Zamyslete se nad hlavními úskalími pro českého frankofonního mluvčího, který se rozhodne vycestovat do Kanady.

**6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA:** dobře  
(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhovělo)

Datum: 2. 5. 2013

Podpis:

Sylvie Vondráková